

en English / کتب (ckb)

III 3

- Meghan Judge
- Lindiwe Matsikiza
- Agri Afshin



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Attribution 4.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



- Agri Afshin (ckb)
- Meghan Judge
- Lindiwe Matsikiza

لّاپ / Donkey Child

globaletorybooks.net

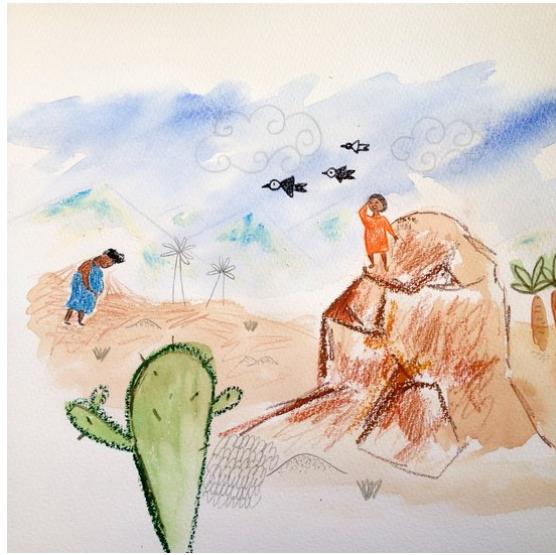
Global Storybooks



Donkey Child

لّاپ





بۆ يەکەم جار کچیکی بچووک بwoo کە له دووره وە
تارمادیه کى گوملناوی بىنى.

...

It was a little girl who first saw the
mysterious shape in the distance.

The dunkey child and his mother have grown together and found many ways of living side by side. Slowly, all around them, other families have started to settle.

...

•በእና ተደርጋ እንደሚታደረው ስራውን የስራ የሚታደረውን
ገዢ ጥሩ የሚታደረው የስራ የሚታደረውን ስራውን የሚታደረውን
ገዢ ጥሩ የሚታደረው የስራ የሚታደረውን ስራውን የሚታደረውን
ገዢ ጥሩ የሚታደረው የስራ የሚታደረውን ስራውን የሚታደረውን

As the shape moved closer, she saw that it was a heavily pregnant woman.

...

መታወቂያ የሚታደረውን የስራ የሚታደረውን
ገዢ ጥሩ የሚታደረው የስራ የሚታደረውን ስራውን የሚታደረውን
ገዢ ጥሩ የሚታደረው የስራ የሚታደረውን ስራውን የሚታደረውን
ገዢ ጥሩ የሚታደረው የስራ የሚታደረውን ስራውን የሚታደረውን





به شەرمەوە، بەلام ئازىيانە كچە بچوکە كە لە ژنەكە نزىك
بۇوە. ئەوانەي كە لەگەل كچە بچوکە كە بۇون بريارياندا:
”ئىمە دەبى ئەو لېرە لە لاي خۆملەن بھېلىنەوە. ئىمە دەبى
خۆى و مەندالەكەي بپارىزىن.”

...

Shy but brave, the little girl moved nearer to the woman. “We must keep her with us,” the little girl’s people decided. “We’ll keep her and her child safe.”



گويدىزەكە دايىكى دىتەوە كە تەنیا بۇو، و پەرۋشى
لەدەستدانى مەندالەكەي بۇو. بۇ مەلوھىيەكى زۆر چاوابىان لە¹
يەكترى بىرى. پاشان زۆر بە گەرمى ئامىزىيان بە يەكتريدا
كرد.

...

Donkey found his mother, alone and mourning her lost child. They stared at each other for a long time. And then hugged each other very hard.

The child was soon on its way. "Push!"
"Bring blankets!" "Water!"
"Puuuuuuuuuhhhh!!!"

ትኩረም ተስፋዎች እንደሚከተሉ ማረጋገጫ ተስፋዎች እንደሚከተሉ ማረጋገጫ



Donkey finally knew what to do.





كلاٽى ئەوان مندالله كەيان بىنى، ھەموو يان بە سەر سلامىيە وە
كشانە وە. "گۈيدىرىيىزىك؟"

...

But when they saw the baby, everyone
jumped back in shock. "A donkey?!"



ھەورەكەن دىارنە ملابۇون، ھەروھە ھاوارىيىكەشى، پىرە
پياوکە.

...

... the clouds had disappeared along with
his friend, the old man.

Everyone began to argue. "We said we would keep mother and child safe, and that's what we'll do," said some. "But they will bring us bad luck!" said others.

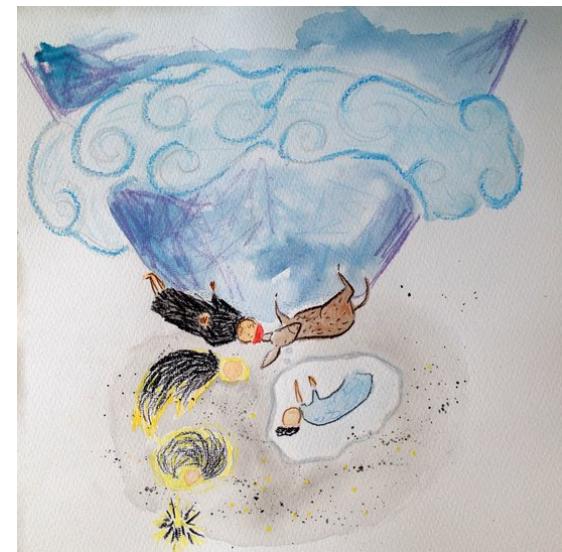
1

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାର ପଦମାତ୍ରାନ୍ତିରେ ଏହାର ଅନୁଭବ କଥା କିମ୍ବା କଥା କିମ୍ବା
କଥା କଥା



High up amongst the clouds they fell
asleep. Donkey dreamt that his mother
was sick and calling to him. And when he
woke up...

• • •





بەم جۆرە بwoo کە ژنەکە دووبارە بىكەس ملیەوە. ئەو
نەيدەزانى کە دەبىچى لەم مەنداڭ سەيرە بڭات. ئەو
نەيدەزانى ئەي خۆى دەبىچى بڭات.

...

And so the woman found herself alone again. She wondered what to do with this awkward child. She wondered what to do with herself.



بەرەبەيانىيەك پياوه پىرەكە داواي لە كەرەكە كرد كە بە
سواري بىبات بۆ سەر لوتكەي چيايەك.

...

One morning, the old man asked Donkey to carry him to the top of a mountain.



But finally she had to accept that he was her child and she was his mother.

• • •

କଣ୍ଠରେ ପାଦରେ ମନେ ପାଦରେ କଣ୍ଠରେ
କଣ୍ଠରେ ପାଦରେ ମନେ ପାଦରେ କଣ୍ଠରେ

Donkey went to stay with the old man, who taught him many different ways to survive. Donkey listened and learned, and so did the old man. They helped each other, and they laughed together.

1





ئەگەر قەبارەي مەندالەكە هەر ئەوهنەدە چۈكۈلە مەبايەوه،
لەوانەيە ھەمۇو شتىڭ جىاواز بۇوبا. بەلام جاشكەكە ھەتا
دەھلت گەورە و گەورە تر دەبۈۋ تا واى لېپلات بە كۆلى
دايىكى ھەلنەدەگىرا. لەگەل ئەوهى زۆر بە سەختى ھەولى
دەدا، بەلام نەيتowanى وەكۈو مەرۆقىيەك رەفتار بىلات. دايىكى
زۆرجار شەكەت و ماندوو دەبۈو بەدەستىيەوه. ھەندى جار
ناچارى دەكىد جۆرە كارىيەك بىلات كە كارى ئازەلەن بۇو.
...

Now, if the child had stayed that same, small size, everything might have been different. But the donkey child grew and grew until he could no longer fit on his mother's back. And no matter how hard he



گويدىزەكە كە لە خەو ھەستا، پىياوىكى پىرى بىنى كە
لەسەر سەرى چاوى تىيۆه بېرىيە. ئەو تەملاشاي چاوهكەنى
پىرەمېرددەكەي كرد و ھەستى بە تروسکەيەكى ھىوا كرد.
...

Donkey woke up to find a strange old man staring down at him. He looked into the old man's eyes and started to feel a twinkle of hope.

troubled sleep.
By the time he stopped running, it was
night, and Donkey was lost. "Hé hé?" he
whispered to the darkness. "Hé hé?" He
echoed back. He was alone. Curling himself
into a tight ball, he fell into a deep and

...

،مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً
،مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً
،مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً
،مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً مأكلاً

tried, he could not behave like a human
being. His mother was often tired and
frustrated. Sometimes she made him do
work meant for animals.





گیژیون و توره‌یی لهناو ناخی گویدریزه‌کهدا دروست
ببوو. ئهو نهیده‌توانی ئهم کاره بکات و ئهو نهیده‌توانی ئهو
کاره بکات. ئهو نهیده‌توانی وەك ئهم بىت و ئهو نهیده‌توانی
وەك ئهو بىت. ئهو نهودنده تووره ببوو تا ئهو وەي كە رۆزىك
بە لوشكەيەك دايىكى به زھوي دادا. :

...

Confusion and anger built up inside
Donkey. He couldn't do this and he couldn't
do that. He couldn't be like this and he
couldn't be like that. He became so angry
that, one day, he kicked his mother to the
ground.



گویدریزه‌که شەرمەزار ببوو. ئهو هەلات و هەتا توانى به
خېرای دور كەوتەوه.

...

Donkey was filled with shame. He started
to run away as far and fast as he could.